

26 April 2006  
Chinese  
Original: French

---

## 裁军审议委员会

### 2006 年实质性会议

2006 年 4 月 10 日至 28 日，纽约

#### 议程项目 4

## 法国核威慑立场要点

### 法国代表团提交的工作文件

法国代表团提请裁军审议委员会注意法国总统最近于 2006 年 1 月 19 日在隆戈岛发表讲话时所阐述的法国核威慑政策立场要点。

“创建一支国家威慑力量对法国来说是一种挑战，倘若每一个人缺乏献身精神就不可能完成这一任务。它要求汇聚我们的全部能量，发展我们的研究能力，为各种技术难题找到创新解决办法。因此，核威慑已成为我国为自身确定一项任务并矢志不渝加以追求所能达到的程度的真实写照。

“我在此向原子能委员会和所有法国企业界的研究人员和工程师表示敬意，正是你们使我们能够在材料科学、数字模拟、激光，尤其是百万焦尔激光以及核技术和太空技术等关键领域一直处于领先地位。我愿感谢所有以这种或那种方式支持我国核力量的方方面面：国防部军备监察总局、工业界伙伴公司和集团的经理人员和工人、负责政府管控的宪兵部和各军兵种的所有人员。当然我最先想到的是海军和航空兵部队，你们以最大的细心谨慎态度长期履行最漫长而又最重要的军事使命。我知道我定出了一项非常苛刻的要求；但它符合我国的安全需要。我了解它带来的各种不便和限制。你们很少被人们提及，但我要赞扬你们超凡的价值和卓著品质。你们四十年来一直出色保持着常态的威慑本身就是荣耀的证明。



“我愿向你们的家人，尤其是海军官兵的家人表示谢意。我深知战备执勤所带来的远离家庭、感情孤独、有时甚至是煎熬之苦。你们是在一种时刻变化的环境下履行这一使命的。

“的确，随着冷战的结束，我们目前不再受某一强权的直接威胁。

“但两极世界的终止并没有消除对和平的威胁。在许多国家激进思想正在泛滥，宣扬不同文明、文化和宗教之间的冲突。如今，这种冲突的意愿已转化为令人不齿的袭击。它们不断提醒我们，狂热和不容忍是各种罪恶的源泉。明天它甚至有可能以更严重的形式出现，可能牵涉到国家。

“打击恐怖主义是我们的优先要务之一。我们已采取无数措施和规定应对这一危险。我们将继续坚决果敢地朝着这一方向走下去。但不应当将所有与防御和安全有关的考虑局限于这种必须与恐怖主义作斗争的诱惑。一种新型威胁的出现并不使所有其他威胁都消失。

“我们所处的世界正在不断变化，寻找着政治、经济、人口和军事方面新的平衡。它所具有的特征是新的权力中心的腾现。世界面临的是新的失衡来源的出现，尤其是在原料分享、自然资源分配和人口均衡的改变方面。这种变化可能造成不稳定，尤其是如果日益高涨的民族主义同时出现。不同权力中心之间的关系注定会在不久的将来陷入敌对并非是一种预知的结论。为了排除这种危险，我们必须努力争取建立一种基于法治和集体安全、更为公正和更具有代表性的国际秩序。我们也必须敦促我们的主要伙伴选择合作而不是对抗。然而，我们并不能摆脱国际体系始料不及的逆转或战略的突变。这些都是历史的教训。

“我们所处的世界的另一个特征是凭借拥有核生化武器而显示自己的威力。因此，某些国家企图违反条约以求拥有核能力。射程不断加大的弹道导弹试验也在增加。这种情况已导致联合国安全理事会承认，大规模毁灭性武器及其运载工具的扩散对国际和平与安全构成切实的威胁。最后，人们不应当忽视较传统的区域不稳定危险的长期存在。遗憾的是，这种危险在全世界无处不在。

“面对动摇世界的危机，面对新的威胁，法国一向首先选择有备无患的道路，各种形式的预防依然是我国国防政策的基础。我们依赖法治、影响力和相互支持，有备无患是我们从事的一整套外交行动的核心，这种外交一向力争解决在这里或那里可能出现的危机。有备无患还需要一系列防御和安全姿态，而其中最重要的是预先配置的军事力量。

“然而，以为单靠预防就能保护我们不免失于幼稚乐观，为了使他人听取我们的意见，我们还必须有能力在必要时使用武力。因此，我们必须具备在我国边界以外以常规手段进行干预的实力，以便支持和补充这种战略。

“这样一种防御政策的立足点是把握性，无论发生什么样的情况，我们的关键利益都肯定得到保障。

“这正是赋予核威慑的作用，它直接产生于我们的防御战略，并构成它的最终表达形式。面对目前令人忧心的问题和未来的种种不确定因素，核威慑是我国安全的根本保障，不论压力来自何方，核威慑使我们能掌握我们的行动，支配我们的政策，确保我们民主价值的持久性。

“与此同时，我们继续支持全球推动全面彻底裁军的努力，尤其是谈判一项裂变材料禁产条约。当然，只有在我们能保持全球安全的条件下，只有在普遍具有取得进展的意愿的情况下，我们才能在裁军道路上向前推进。

“正是本着这种精神，法国保持其威慑力量，同时根据《不扩散条约》的精神和恰好足够的原则削减威慑力量。

“法国国家元首的责任是不断评估我国关键利益的界限。这一界限的不确定性与我们的威慑理论具有同一性质。保持我国的领土完整，保护我国人民，自由行使我们的主权，这些一向是我们关键利益的核心。但这些利益并不仅限于此。对这些利益的认识随着世界的前进步伐而不断改变。这个世界的特征表现为欧洲国家日益相互依存，并形诸于全球化的影响。例如，捍卫我们的战略供应线或盟国的防御，除其他外，属于必须保护的利益。评估对上述利益进行无法容忍的侵略、施加威胁和讹诈的规模和潜在后果，是共和国总统的职责。在一些情况下，这种分析可导致将上述局面视为属于我们关键利益的范围。

我曾在 2001 年 9 月 11 日袭击之后立即强调，核威慑不是用来遏制狂热恐怖分子的，但凡是企图利用恐怖手段对付我们、凡是考虑以这种或那种方式使用大规模毁灭性武器的国家领导人必须了解，他们将会遇到我们坚定而有度的反应。这种反应可能是常规性质的，也可能是一种完全不同的反应。

“威慑从一开始就在其精神和手段方面按照我们的环境和我刚才提到威胁分析加以调整。我们有能力对试图攻击我们视为关键的利益的任何大国施加任何损害。对付一个区域强权，我们不会在不采取行动与歼灭之间作出选择。我国战略力量的灵活性、反应性使我们能够直接对其权力中心及其行动能力予以打击。我们的全部核力量也正是如此配置的。例如，正是为了这一目的，我国潜艇的部分导弹减少了核弹头数量。

“然而，我们使用核武器的观念没有改变。任何条件下，在冲突中为军事目的使用核手段是不可能的。正是本着这种精神，核力量有时被称之为“不使用的武器”。但是，这种公式不容对我们诉诸核武器的决心和能力持有任何怀疑。动用核武器的可信威慑将持久地萦绕在对我们心怀敌意的那些领导人的心目中。必须促使他们回归理性，并使他们意识到，他们的行动将会为其本身及国家带来难

以承受的代价。勿庸赘言，我们一贯保留诉诸最后警告的权利，以表明我们捍卫我们的关键利益的决心。

“因此，我们威慑理论的基本原则没有变，但表达这一理论的方式不断演变，而且还在演变，从而使我们能够应对二十一世纪的情势。

“由于海上和空中组成部分的能力不断按照新的任务作出调整，因此我们能够对关注的焦点作出协调一致的反应。这两支力量具有不同但相互补充的特征，从而使法国国家元首具备各种不同的选择，以应对所有已识别的威胁。

“因此使上述能力现代化和加以调是绝对必要的。在一种不断演变的地缘环境下，我们的威慑力量必须保持不可或缺的可信性。

“以为维持我国武库现有的状态毕竟就足够的想法是不负责的。如果我们的威慑力量无法使我们对付新的局面，那么它的可信性又何在呢？倘若我们仅局限于威胁予以全面摧毁，那么面对区域强权，它的可信性又在哪里呢？对于未来，射程有限的弹道武器有什么可信性呢？所以，在一个动荡不安的世界中，洲际射程的 M51 弹道导弹和经改良的空对地中程导弹系统（ASMPA）将赋予我们对付威胁的手段，无论这些威胁产生于何处和具有何种性质。

“同样，谁都不能自以为导弹防御就足以对付弹道导弹的威胁。防御系统无论多么尖端，都无法百分之百地有效。我们丝毫不能确保它不会被规避。将我们全部的防御立足于这种单一的能力之上，实际上会促使我们的对手寻找使用核生化武器的其他手段。因此不能认为这种工具可以替代威慑。但它能够减少我们的薄弱环节，从而对威慑力量作出补充。正因为如此，法国已坚定地在大西洋联盟内部开展共同审查行动，并且正在为已部署力量的自我保护制定自身的方案。

“我国的安全和独立是有代价的。四十年前，国防部将其投资的 50% 用于核力量。自此之后，这一比例一直在减少，到 2008 年可望仅占投资的 18%。如今，本着已成为其特征的恰好足够精神，我们的威慑政策全部只占国防总预算的 10% 以下。专用于威慑的国防拨款用在前沿技术上，主要是为我国的科学、技术和工业研究工作提供大力支持。

“占防御努力的 10% 是一种合理和适足的代价，它为我国提供了可信和可持续的安全保障。我要强调的是，对此提出质疑是完全不负责任的。

除此之外，由于欧洲安全防务政策的制订，欧洲联盟成员国的利益日益相互交织，这些国家目前存在的团结一致，因此法国的核威慑力量凭借其本身的存在而成为欧洲大陆安全的一个核心要素。1995 年，法国提出了雄心勃勃的协调一致威慑构想，以便就这个问题在欧洲一级开启辩论。我仍然相信，一旦时机成熟，我们仍然会提出考虑到现有威慑力量的共同防御问题，以便建立起一个对自身安全承担责任的强大欧洲。的确，欧盟成员国已经开始共同反思它们现在和将来具

有哪些共同安全利益。我愿意看到这种反思的深化。这是第一步，也是必要的一步。

“自从 1964 年以来，法国就具备了自主的核威慑力量。历史的教训导致戴高乐将军作出这一关键的选择。在所有这些年中，法国的核力量确保了我国的防御并大大有助于维持和平。如今，它们继续静悄悄地保持高度警惕，使我们能够生活在自由的土地上，成为未来和命运的主人。法国的核力量继续而且明天仍将继续成为我国安全的最终保障。

“我以武装部队总司令的身份并代表法国人民，谨向为这一根本使命作出贡献的所有男女表达国家的感激之情。”

法国代表团谨向裁军审议委员会通报上述要点，使委员会成员能够全面、确切地了解所关注的信息。

---